

ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук Ходжаевой Сурайё Очиловны на диссертационную работу Олматовой Шарофат Сафаралиевны на тему: «Лексико-семантический анализ терминологии железнодорожного транспорта в таджикском, русском и английском языках», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Тема рецензируемого диссертационного исследования привлекает к себе внимание и вызывает интерес рассмотрения проблемы анализа железнодорожных терминов в таджикском, русском и английском языках.

Актуальность темы исследования связана с необходимостью проведения сопоставительного анализа таджикской, русской и английской железнодорожной терминосистемы, требующая установления закономерностей их формирования, а также выявления общих и специфических структурно-семантических особенностей терминов. Данное исследование поможет определению продуктивных способов образования специализированной лексики. И здесь, нельзя не согласиться с диссертантом в том, что общественно-политическое, экономическое развитие нашего народа нашли своё отражение не только в языке, но и в его железнодорожной терминологии. Кроме того, актуальность такого анализа названных языков обусловлена возможностью изучить эволюцию мышления человека в профессиональной области деятельности с точки зрения отражения этого процесса специальной лексикой в разноструктурных языках. Различные аспекты данной проблемы в той или иной степени получали определённое научное освещение в работах исследователей истории железнодорожной сферы, что и определяет степень научной разработанности проблемы.

Достоверность и обоснованность научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, определяются, как видится, в соответствии со следующими обстоятельствами:

- исследовательский аппарат диссертационной работы (обоснование актуальности выбранной темы, раскрытие проблемы, представление идеи и исследования, формулировки объекта, предмета, цели) в целом корректен и согласуется с содержанием проведенной работы и с совокупностью положений, выносимых на защиту;

- автор исследования обстоятельно, в современном теоретико-методологическом ключе раскрыла степень разработанности проблемы исследования, убедительно обосновала научные подходы к её изучению и продемонстрировала грамотное и продуктивное их применение;

- применительно к проблематике диссертации в целом результативно использован комплекс общенаучных методов исследования, что позволило охватить одновременно большое количество данных и выявить их теоретическую и практическую сущность.

Такой реализованный диссертантом подход в постановке исследования представляется абсолютно оправданным и продуктивным.

Автором изучены и критически анализируются известные достижения и теоретические положения других авторов по данной теме.

В диссертационной работе системно решается ряд важнейших для развития железнодорожных терминов в таджикском, русском и английском языках теоретико-методологических задач.

Научные положения, вынесенные автором на защиту, и выводы обладают необходимой новизной и репрезентативностью, несут в себе выраженную теоретическую и практическую значимость.

К основным результатам, определяющим научную новизну диссертационного исследования, относится авторская позиция в попытке комплексного структурно-семантического анализа железнодорожных терминов в сопоставительном аспекте на материале трёх языков – таджикского, русского и английского.

Тем самым можно заключить, что положения, сформулированные в исследовании, обладают выраженной научной новизной и доказательностью, имеют несомненную теоретическую и практическую значимость.

Анализ исследовательских материалов позволяет заключить наличие необходимого **личного вклада соискателя в разработку научной проблемы.**

Структура и объем работы отражают логическую последовательность преследуемых цели и задач исследования проблемы. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложения в виде трёхязычного словаря железнодорожных терминов. Каждая глава, согласно содержанию диссертации, составлена по разделам, где исследуемые проблемы изучаются последовательно и согласно логической системе осмысления аргументов с учётом достижений в области терминологии.

Во введении обосновывается актуальность избранной темы, определяются цель и основные задачи, объект исследования, доказываются научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, характеризуется общее направление исследования выбранной в качестве анализа проблемы, приводятся положения, выносимые на защиту. Здесь же диссертант останавливается на кратком обзоре истории изучения проблемы исследования.

Глава первая **«Теоретические предпосылки исследования железнодорожной терминологии таджикского, русского и английского языков»** имеет вводный характер, где диссертант раскрывает теоретические предпосылки проблемы диссертационного исследования. Глава состоит из трёх разделов.

В 1-ом разделе рецензируемой работы автор останавливается на анализе становления теории проблемы термина и терминологии в современном языкознании. В целом весь 1-й раздел работы представляет собой аналитический обзор работ отечественных и зарубежных учёных, демонстрирующий хорошее знание соискателем литературы вопроса,

умение интерпретировать теоретические положения в нужном аспекте и применять их к анализу собственного языкового материала.

Во 2-ом разделе рецензируемой работы раскрывается вопрос о предпосылки изучения железнодорожной терминологии в английском, русском и таджикском языкознании.

Представляет интерес 3-й раздел данной главы, в котором рассмотрены вопросы история возникновения терминологии железнодорожного транспорта. Здесь, же устанавливаются условия и источники железнодорожных терминов.

Вторая глава **«Основные способы словообразования железнодорожных терминов в таджикском, русском и английском языках»** - носит практический характер, где диссертант, применяя теоретические положения первой главы, анализирует таджикские, русские и английские, терминов с точки зрения словообразовательной структуры и лексико-грамматических особенностей.

Во втором разделе второй главы **«Аффиксальное образование железнодорожной терминологии в сопоставляемых языках»** - определяется основные способы словообразования железнодорожной терминологии в таджикском, русском и английском языках.

В третьем разделе второй главы **«Суффиксальные словообразовательные модели железнодорожных терминов в таджикском языке»** - внимание акцентируется на образовании форм слова с помощью аффиксации, где рассмотрению подвергаются три её типа: префиксация, суффиксация и смешанный способ словообразования.

В третьей главе **«Анализ формальной и содержательной структуры железнодорожных терминов в таджикском, русском и английском языках с позиций антропологистики»** - рассматривается системность терминологии, как проявляется содержательно-языковые и формально-языковые признаки. Анализ формальной и содержательной структуры железнодорожных терминов в сопоставительном плане в таджикском, русском и английском языках, где рассматриваются простые, аффиксные и

сложные слова и словосочетания различными способами – семантического, морфолого-синтаксического, а также заимствованием из других терминологий с изменения значения с опорой на когнитивный подход к языковому явлению.

Новый, современный взгляд на проблему лексико-семантического анализа железнодорожных терминов в таджикском, русском и английском языках вызывает интерес специалистов в данной области науки.

Автор достаточно корректно использует известные научные методы обоснования полученных результатов, выводов и рекомендаций;

В конце делается вывод, что русская и английская отраслевая терминология более метафорична по своим природам, чем таджикский. Как показал анализ материала, характерной особенностью терминологии железнодорожного транспорта является обширный антропометрический фонд терминов – метафор. Сам выбор основания для метафоры связан со способностью метафоры, соизмерять новые для человека явления и понятия по его образу и подобию.

Таким образом, рецензируемая работа представляет собой серьезное намерение в исследование вопросов таджикского, русского и английского языкового взаимоотношения.

Оценивая работу в целом и, безусловно, положительно, в качестве дискуссионных, ориентирующих на развитие представленного исследования и усиление его теоретических характеристик, считаю возможным отметить следующие **замечания и предложения**:

1. Имеются некоторые орфографические и пунктуальные ошибки, которые устранимы при публикации.

2. Иногда ощущается неверное разъяснение в переводах: например, на странице 34.

3. Как в работе, так и в автореферате наблюдается, стилистические погрешности предложение нуждается в редактировании.

Отмеченные недостатки не снижают качества исследования и не влияют на главные теоретические и практические результаты диссертации.

Диссертация Олматовой Шарофат Сафаралиевны представляет собой самостоятельное исследование, выполненное на достаточном научном уровне, содержащее новые научные результаты и положения, решающие значимую для теории и практики современной педагогики научную проблему. Работа базируется на достаточном числе исходных данных, примеров и сравнений. Она написана доходчиво, грамотно и аккуратно оформлена.

В заключение работы сделаны чёткие выводы. Выводы и рекомендации обоснованы. Работа соответствует паспорту специальности 10.02.19 – Теория языка и отвечает требованиям п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор достоин присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Официальный оппонент:

**доктор филологических наук,
доцент кафедры иностранных
языков Академии наук**

Республики Таджикистан



Ходжаева Сурайё Очиловна

E-mail: surayohon8008@gmail.com

Адрес: 734003, г. Душанбе, пр. Рудаки 121.

Тел.: (+992) 939101240

919291120

**Заверяю подпись Ходжаевой С.О.
Начальник отдела кадров Академии Наук
Республики Таджикистан**



Муродова Матлуба

01.10. 2019 г.